HELSINKI

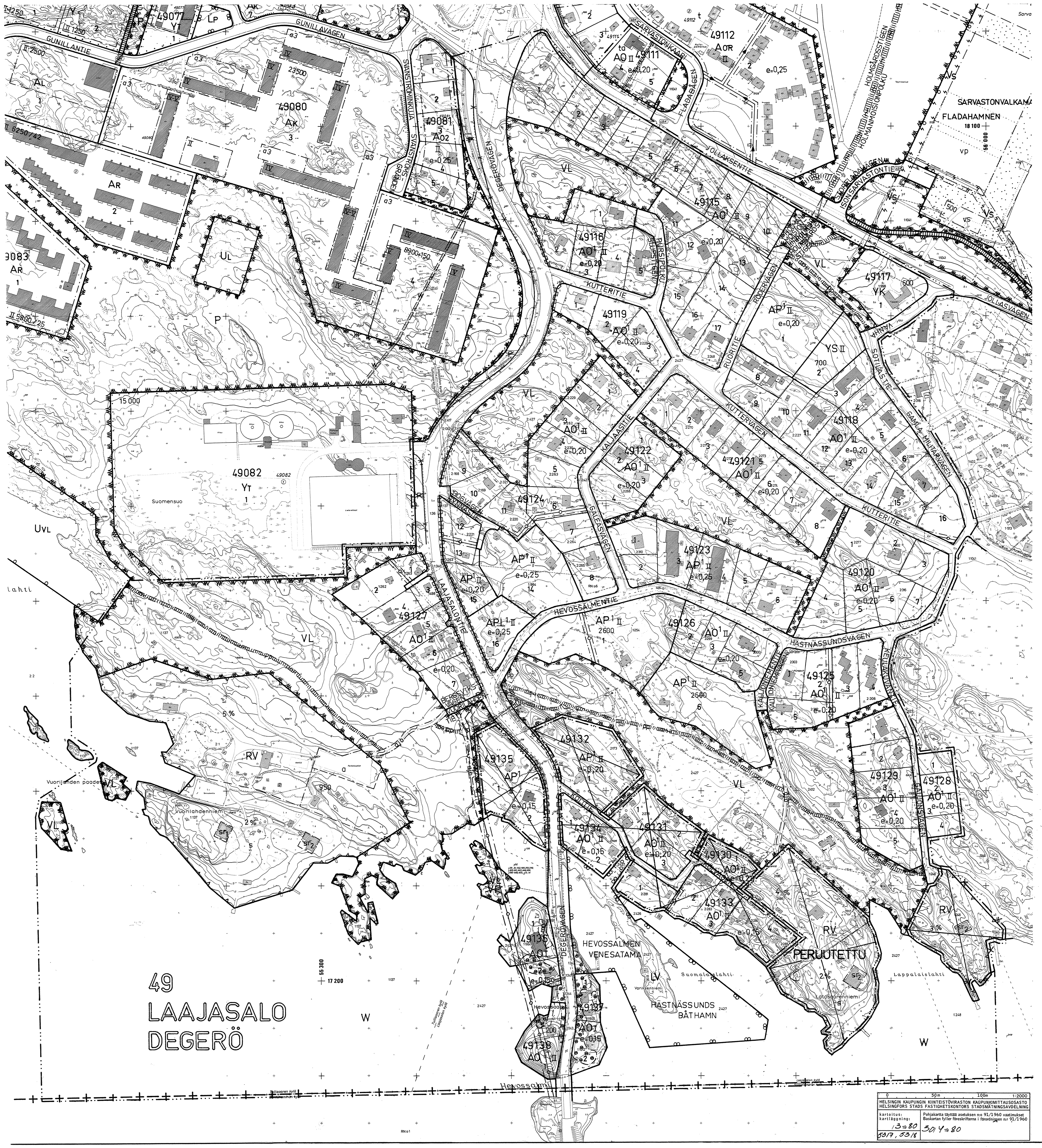
49. KAUPUNGINOSA LAAJASALO
HEVOSSALMI, JOLLAS
KORTTELIT 49115–49138
KATU-, LÄHIVIRKISTYS-, LOMA-, VENESATAMA- JA VESIALUE
ASEMAKAAVA

49. KAUPUNGINOSA LAAJASALO
YLISKYLÄ, KORTTELI 49111 TONTIT 4 JA 5
KATU- JA PUISTOALUE
ASEMAKAAVAN MUUTOS
1:2000

HELSINGFORS

49 STADSDELEN DEGERÖ
HÄSTNÄSSUND, JOLLAS
KVARTEREN 49115–49138
GATU-, NÄRREKREATIONS-, FRITIDS-, SMÅBÅTSHAMN- OCH VATTENOMRÅDE
STADSPLAN

49 STADSDELEN DEGERÖ
UPPBY, KVARTER 49111 TOMTERNA 4 OCH 5
GATU- OCH PARKOMRÅDE
STADSPLANEÄNDRING
1:2000



ASEMAKAAVAMERKINTÖJÄ JA -MÄÄRÄYKSIÄ / STADSPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

Merkintä	Asemakaavamerkintöjä ja -määräyksiä	Stadsplanebeteckningar och -bestämmelser
—···—	3 m sen asemakaava-alueen ulkopuolella oleva viiva, jota vahvistaminen koskee	Linje 3 m utanför det stadsplaneområde som fastställelsen gäller
— + —	Kaupunginosan raja	Stadsdelsgräns
——	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja	Gräns för kvarter, del av kvarter och område
–·–·–	Eri asemakaavamääräysten alaisten alueen osien välinen raja	Gräns mellan delar av område med olika stadsplanebestämmelser
——	Ohjeellinen tontin raja	Riktgivande tomtgräns
×	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas
49	Kaupunginosan numero	Stadsdelsnummer
LAAJ	Kaupunginosan nimi	Stadsdelens namn
49115	Korttelin numero	Kvartersnummer
1	Ohjeellinen tontin numero	Riktgivande tomtnummer
HEVOSSAL	Kadun tai venesataman nimi	Namn på gata eller småbåtshamn
2600	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta
e=0,20	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin pinta-alaan	Exploateringstal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtens yta
3 %	Luku osoittaa, kuinka suurelle osalle alueen tai alueen osan pinta-alasta saa rakentaa alueen käyttötarkoitusta palvelevia, enintään 2-kerroksisia rakennuksia	Talet anger på hur stor del av ett områdes yta man får bygga byggnader med högst två våningar som betjänar områdets ändamål
II	Rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurin sallittu kerrosluku	Största tillåtna antal våningar i byggnader, byggnad eller del därav
[ ]	Rakennusala	Byggnadsyta
pp	Rakennusala, jolle saa sijoittaa pumppaamon	Byggnadsyta där pumpstation får placeras
sr_1	Rakennustaiteellisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siinä saa suorittaa sellaisia muutos- tai lisärakennustöitä, jotka turmelevat julkisivujen tai vesikaton rakennustaiteellista tai kulttuurihistoriallista arvoa tai tyyliä	Arkitektoniskt och kulturhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och i den får inte företas sådana ändrings- eller tillbyggnadsarbeten som fördärvar fasadernas eller yttertakets arkitektoniska eller kulturhistoriska värde eller stil
sr_2	Rakennustaiteellisesti ja kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei ilman pakottavaa syytä saa purkaa eikä siinä saa suorittaa sellaisia muutos- tai lisärakennustöitä, jotka turmelevat julkisivujen tai vesikaton rakennustaiteellista tai kulttuurihistoriallista arvoa tai tyyliä	Arkitektoniskt och kulturhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte utan tvingande skäl rivas och i den får inte företas sådana ändrings- eller tillbyggnadsarbeten som fördärvar fasadernas eller yttertakets arkitektoniska eller kulturhistoriska värde eller stil
maa	Maanalainen auton säilytyspaikka	Bilförvaringsplats under marknivån
a	Ohjeellinen auton säilytyspaikan rakennusala	Riktgivande byggnadsyta för bilförvaringsplats
——	Katu	Gata
pp	Yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område
ajo	Alueen osa, jolla ajoyhteys on sallittu	Del av område, där körförbindelse är tillåten
y	Katualueen osa, jolle saa rakentaa ylikulkusillan	Del av gatuområde, där övergångsbro får byggas
—o—	Johtoa varten varattu alueen osa	För ledning reserverad del av område
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää	Del av gatuområdes gräns där utfart inte får anordnas
⊗ ⊗ ⊗	Alueen osa, jossa on kaupunkikuvallisesti arvokas puurivi tai puusto, joka on säilytettävä. Osaa saa käyttää rakentamiseen vain siltä osin kuin se on mahdollista puita vahingoittamatta	Del av område där det finns trädrad eller trädbestånd som är av värde för stadsbilden och som skall bevaras. Man får bygga där endast i den mån det är möjligt utan att träden skadas
o o o	Istutettava alueen osa, jossa on oltava puita ja pensaita	Del av område som skall planteras och där det skall finnas träd och buskar
	Ohjeellinen istutettava katualueen osa	Riktgivande del av gatuområde som skall planteras
s	Suojeltava alueen osa, joka on säilytettävä luonnonmukaisena tai puistomaisena	Del av område som skall skyddas och som skall bibehållas i naturenligt eller parkartat skick
AP	Asuinpientalojen korttelialue	Kvartersområde för småhus
	– Korttelialueelle saa rakentaa erillisiä tai kytkettyjä pientaloja	– På kvartersområdet får byggas fristående eller kopplade småhus
APL	Asuinpientalojen ja liikerakennusten korttelialue	Kvartersområde för småhus och affärsbyggnader
	– Enintään 4/5 asemakaavaan merkitystä kerrosalasta saa käyttää asuinhuoneistoja varten	– Högst 4/5 av den i stadsplanen angivna våningsytan får användas för bostadslägenheter
AO	Erillisten, enintään kaksiasuntoisten pientalojen korttelialue	Kvartersområde för fristående småhus med högst två bostäder
	– Tontilla saa olla tiloja ympäristölle haittaa tuottamatonta pienteollisuus- ja/tai liiketoimintaa varten korttelissa 49127 enintään 40 % ja muissa kortteleissa enintään 20 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta	– På tomt får finnas utrymmen för sådan småindustri och/eller affärsverksamhet som inte medför olägenheter för omgivningen. Dessa utrymmen får i kvarter 49127 utgöra högst 40 % och i övriga kvarter högst 20 % av den i stadsplanen angivna våningsytan
	AP-, APL- ja AO-korttelialueet:	AP-, APL- och AO-kvartersområden:
	– AP¹-, APL¹- ja AO¹-merkintä osoittaa, että tontille saa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa autosuojia enintään 20 m^2/asunto sekä muuta asunnon ulkopuolista, asumista palvelevaa tilaa kuten varasto-, huolto- ja askartelutilaa enintään 15 m^2/asunto sekä AO¹-korttelialueella kasvihuoneita enintään 20 m^2/asunto. Em. tiloja saa kuitenkin olla AP¹- ja APL¹-korttelialueella enintään 30 % ja AO¹-korttelialueella enintään 40 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta	– Beteckningen AP¹, APL¹ och AO¹ anger, att på tomt får utöver den i stadsplanen angivna våningsytan byggas garage högst 20 m^2/bostad och övriga utom bostaden belägna utrymmen som betjänar boendet som t.ex. förråds-, service- och hobbyutrymmen högst 15 m^2/bostad samt på AO¹-kvartersområde växthus högst 20 m^2/bostad. Den sammanlagda ytan av dessa utrymmen får dock på AP¹- och APL¹-kvartersområde uppgå till högst 30 % och på AO¹-kvartersområde till högst 40 % av den i stadsplanen angivna våningsytan
	– Enintään 30 % tontin pinta-alasta saa käyttää rakentamiseen katokset mukaan luettuna. Rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä leikki- tai oleskelualueena, kulkuteinä eikä vaadittuun määrään autopaikkoja, on istutettava tai pidettävä luonnonmukaisessa puistomaisessa kunnossa	– Högst 30 % av tomtens yta får bebyggas, skärmtak medräknade. Obebyggda tomtdelar, som inte används för lek eller utevistelse, som vägar eller för erforderligt antal bilplatser skall planteras eller hållas i naturenligt parkartat skick
	– Rakennuksen vähimmäisetäisyys katualueen rajasta on 5 m. Rakennuslautakunta voi myöntää tästä poikkeuksen olemassa olevan rakennuksen tai sen laajennuksen tai autotallin ollessa kysymyksessä edellyttäen ettei liikenneturvallisuutta vaaranneta	– Byggnads minimiavstånd från gräns mot gatuområde är 5 m. Byggnadsnämnden kan bevilja undantag beträffande befintlig byggnad eller tillbyggnad till sådan eller garage, förutsatt att trafiksäkerheten inte äventyras
	– Rakennuksen vähimmäisetäisyys naapuritontin rajasta on 6 m jos rajanpuoleisessa seinässä on asuinhuoneiden pääikkunoita, muussa tapauksessa 4 m tai naapurin suostumuksella 2 m. Tontin rajan osalla, jolla viereisen tontin leveys on enintään 6 m, rakennuksen vähimmäisetäisyys tontin rajasta on kuitenkin 2 m	– Byggnads minimiavstånd från gräns mot granntomt är 6 m om det finns bostadsrums huvudfönster i den vägg som vätter mot gränsen, annars 4 m eller med grannens tillstånd 2 m. Vid en sådan del av gränsen där intilliggande tomts bredd är högst 6 m är byggnads minimiavstånd från gränsen dock 2 m
	– Rakennuksen vähimmäisetäisyys puisto-, loma- tai venesatama-alueen rajasta on 4 m jos rajanpuoleisessa seinässä on asuinhuoneiden pääikkunoita, muussa tapauksessa 2 m	– Byggnads minimiavstånd från gräns mot park- eller fritidsområde eller område för småbåtshamn är 4 m om det finns bostadsrums huvudfönster i den vägg som vätter mot gränsen, annars 2 m
	– 2-kerroksisen rakennuksen enimmäiskorkeus on 7 m ja 1-kerroksisen 5 m	– Tvåvåningsbyggnads maximihöjd är 7 m och envåningsbyggnads 5 m
	– Kellarikerroksen on oltava pääasiallisesti maanpinnan alapuolella	– Källarvåning skall vara belägen huvudsakligen under marknivån
	– Kortteleissa 49136 – 49138 aidan enimmäiskorkeus on 110 cm. Vanhan Sotilastien sekä Kutteritien ja sen poikkikatujen varrella on kadun puolella oltava pensasaita tai puita ja/tai pensaita	– I kvarteren 49136 – 49138 är maximihöjden för staket 110 cm. Vid Gamla Militärvägen samt vid Kuttervägen och dess tvärgator skall det mot gatan finnas buskhäck eller träd och/eller buskar
	– Tontin autopaikkojen vähimmäismäärä: 1 ap/80 m^2 kerrosalaa	– Tomts minimiantal bilplatser: 1 bp/80 m^2 våningsyta
YS	Sosiaalitointa palvelevien rakennusten korttelialue	Kvartersområde för byggnader för social verksamhet
	– 2-kerroksisen rakennuksen enimmäiskorkeus on 7 m ja 1-kerroksisen 5 m	– Tvåvåningsbyggnads maximihöjd är 7 m och envåningsbyggnads 5 m
	– Tontin autopaikkojen vähimmäismäärä: 1 ap/150 m^2 kerrosalaa	– Tomts minimiantal bilplatser: 1 bp/150 m^2 våningsyta
YK	Kirkkojen ja muiden seurakunnallisten rakennusten korttelialue	Kvartersområde för kyrkor och andra församlingsbyggnader
	– Tontin autopaikkojen vähimmäismäärä: 1 ap/35 m^2 kerrosalaa	– Tomts minimiantal bilplatser: 1 bp/35 m^2 våningsyta
VL	~~Puistoalue~~ Lähivirkistysalue	~~Parkområde~~ Område för närrekreation
RV	Loma-alue, jolle saa rakentaa virkistyspalvelurakennuksia yleiseen tai yhteisön käyttöön	Fritidsområde, på vilket får byggas rekreationsanläggningar för allmänt eller sammanslutnings bruk
	– Alueella saa olla asuntoja kiinteistön hoidolle välttämättömälle henkilökunnalle	– På området får finnas bostäder för personal som är nödvändig för fastighetens skötsel
	– Aluetta ei saa aidata	– Området får inte ingärdas
LV	Venesatama-alue	Område för småbåtshamn
	– Alueella saa olla veneiden polttoaineen jakeluasema, jonka kerrosala on enintään 30 m^2	– På området får finnas försäljningsställe för båtbränsle, vars våningsyta är högst 30 m^2
	– Alueella saa olla kalastukseen liittyvää kylmää varastotilaa enintään 30 m^2 ja veneilyyn liittyvää enintään 40 m^2	– På området får finnas för fiske behövligt ouppvärmt förvaringsutrymme högst 30 m^2 och för båtsport högst 40 m^2
	– Alueella on oltava vähintään 1 ap/10 venepaikkaa	– På området skall finnas minst 1 bp/10 båtplatser
	– Alueelle saa rakentaa venelaitureita. Luonnolliset kalliorannat on kuitenkin säilytettävä.	– Inom området får anläggas småbåtsbryggor. De naturliga klippstränderna skall dock bevaras.
W	Vesialue	Vattenområde.

HELSINGIN KAUPUNGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO
ASEMAKAAVAOSASTO

HELSINGFORS STADS STADSPLANERINGSKONTOR
STADSPLANEAVDELNINGEN

PIIRUSTUS / RITNING: 8280

LAATINUT / UPPGJORD AV. — PIIRTÄNYT / RITAD AV

22/5 1980

29.5.1980 Ksik., Muutettu 12.2.1981 Ksik

NÄHTÄVÄNÄ/TILL PASEENDE: 8.-22.8.1980

KVSTO/STGE: 8.4.1981

VAHVISTUNUT/FASTSTÄLLD: Tehty oikaisuluontoinen korjaus ja vähäinen muutos 14.6.1982